敦煌吐魯番研究

第五卷

(2000)

北京大學出版社

China 需要全本请访问 www.ertongbook.com

ISBN 7-301-04803-3

9 787301 048030 >

ISBN 7-301-04803-3/K · 0295
定價：52.00 圓

China

敦煌吐魯番研究

Journal of the Dunhuang and Turfan Studies

第五卷

Volume V

香港中華文化促進中心
中國敦煌吐魯番學會
北京大學中國古代史研究中心　合辦
北京大學東方學研究院
上海圓明講堂

北京大學出版社
二〇〇〇·北京
Peking University Press
Beijing 2000

China

圖書在版編目(CIP)數據

敦煌吐魯番研究．第5卷/季羨林、饒宗頤、周一良主編．-北京：北京大學出版社，2001.5

ISBN 7-301-04803-3

Ⅰ.敦… Ⅱ.①季…②饒…③周… Ⅲ.①敦煌學-研究-文集②文物-研究-吐魯番盆地-文集 Ⅳ.K870.6-53

中國版本圖書館 CIP 數據核字（2000）第 78230 號

書　　名：敦煌吐魯書研究　第五卷

著作責任者：季羨林　饒宗頤　周一良　主編

責 任 編 輯：劉　方

標 準 書 號：ISBN 7-301-04803-3/K·0295

出　版　者：北京大學出版社

地　　址：北京市海淀區中關村北京大學校內　100871

網　　址：http://cbs.pku.edu.cn/cbs.htm

電　　話：出版部 62752015　發行部 62754140　編輯部 62752025

電 子 信 箱：zpup@pup.pku.edu.cn

排　　版：北京軍峰公司

印　　刷：北京大學印刷廠

發　行　者：北京大學出版社

經　銷　者：新華書店

787 毫米×1092 毫米　16 開本 28.25 印張　430 千字

2001 年 5 月第一版　2001 年 5 月第一次印刷

定　　價：52 圓

China

編委會（以拼音字母爲序）

主　編

季羨林　饒宗頤　周一良

編　委

柴劍虹　陳　明　鄧文寬　方廣錩　郝春文

林悟殊　劉　屹　孟憲實　榮新江　孫曉林

王邦維　王　素　湛　如　張涌泉　趙和平

編輯部成員

雷　聞　蒙　曼　史　睿　蘇　航　孫英剛

王　靜　姚崇新　余　欣

China 需要全本请访问 www.ertongbook.com

目　　録

論文

《敦煌零拾》札記…… 陳寅恪撰　榮新江整理（ 1 ）

唐代景教之法王與尊經考 …… 吴其昱（13）

敦煌景教寫本 P.3847 之再研究 …… 林悟殊（59）

敦煌 S.6310 號殘抄本綴合定名之誤 …… 王　卡（79）

《閻羅王授記經》綴補研考…… 張　總（81）

“義和政變”與“重光復辟”問題的再考察

——以高昌墓磚為中心 …… 張銘心（117）

魏氏高昌追贈制度初探 …… 孟憲實（147）

論唐代敦煌户籍文書中的“自田” …… 金聖翰（161）

唐代西州合户之授田額

——唐代西州田制研究之五 …… 盧向前（187）

敦煌所出杜佑喪服制度圖與鄭餘慶元和書儀 …… 吴麗娛（195）

沙州歸義軍樂營及其職事 …… 李正宇（217）

《醫理精華》：印度古典醫學在敦煌的實例分析 …… 陳　明（227）

吐魯番出土《明永樂五年丁亥歲具注曆日》考 …… 鄧文寬（263）

湖北省博物館藏敦煌經卷概述 …… 王倚平　唐剛卯（269）

China

紀念文

史葦湘先生與敦煌學 …… 馬　德（277）

孫修身先生與敦煌學 …… 楊富學（281）

悼克里姆凱特教授 …… 張廣達（287）

丘古耶夫斯基與敦煌學研究 …… 蔣維崧（317）

書評

孟列夫主編，袁席箴、陳華平譯《俄藏敦煌漢文寫卷敘録》 …… 柴劍虹（321）

侯燦、楊代欣編《樓蘭漢文簡紙文書集成》 …… 伊藤敏雄（325）

楊文和編《中國歷史博物館藏法書大觀》第十一卷《晉唐寫經·晉唐文書》、

呂長生編第十二卷《戰國秦漢唐宋元墨迹》 …… 榮新江（332）

李方《敦煌〈論語集解〉校證》 …… 許建平（337）

R. Salomon, *Ancient Buddhist Scrolls from Gandhāra*.

The British Library Kharoṣṭhī Fragments …… 王邦維（343）

杜斗城《北涼佛教研究》 …… 姚崇新（353）

方廣錩《敦煌佛教經録輯校》 …… 白化文（360）

柳洪亮主編《吐魯番新出摩尼教文獻研究》 …… 林悟殊（361）

饒宗頤《敦煌吐魯番本文選》、羅國威《敦煌本〈昭明文選〉研究》、

羅國威《敦煌本〈文選注〉箋證》、傅剛《文選版本研究》 ……

…… 徐　俊（367）

徐俊《敦煌詩集殘卷輯考》 …… 陳尚君（381）

梅維恒《繪畫與表演——中國的看圖講故事和它的印度起源》

…… 楊　波（388）

陳國燦《唐代的經濟社會》 …… 王　素（392）

王素《高昌史稿·交通編》 …… 孟憲實（398）

巫新華《吐魯番唐代交通路綫的考察與研究》 …… 王　素（401）

程喜霖《唐代過所研究》 …… 李　方（406）

寧可、郝春文《敦煌社邑文書輯校》、T. Yamamoto, Y. Dohi,

Y. Ishida (co-ed.), *Tun-huang and Turfan Documents concerning*

China

Social and Ecomomic History, IV. She Associations and Related Documents …… 孟憲實（413）
李正宇《古本敦煌鄉土志八種箋證》 …… 榮新江（418）
榮新江《鳴沙集——敦煌學學術史和方法論的探討》 …… 趙和平（422）

新書目 …… （429）

Contents

Articles

Miscellaneous notes on the Dunhuang Sūtra Lectures
…… Chen Yinke (1)

A study of Nestorian saints and works listed in P.3847 …… Wu Chiyu (13)

More on the Nestorian MS P.3847 from Dunhuang …… Lin Wushu (59)

The fragmentary MS S.6310: Its identification and restoring …… Wang Ka (79)

The Sūtra of the Vyakarana of the Yamarāja: Reconstructions
and supplements …… Zhang Zong (81)

Reconsideration on the "Yihe Coup" and "Chongguang Restoration"
…… Zhang Mingxin (117)

The posthumous conferment in Gaochang under the Qu family …… Meng Xianshi (147)

"Zitian" seen in the Tang census registrations from Dunhuang
…… Kim Shenghan (161)

The land allotment to combined family in Xizhou during the Tang
…… Lu Xiangqian (187)

Du You's *Illustration of Sable System* and Zheng Yuqing's
Yuanhe Manual of Letter Writing from Dunhuang …… Wu Liyu (195)

The musical group of the Guiyi Military District of Shazhou
and its function …… Li Zhengyu (217)

Ancient Indian medicine in Dunhuang seen through the
Siddhasāra …… Chen Ming (227)

China 需要全本请访问 www.ertongbook.com

A calendar dated to the Yongle period of the Ming Dynasty
from Turfan ····· Deng Wenkuan (263)

Dunhuang MSS kept in the Hubei Provincial Museum: A survey
····· Tang Gangmao and Wang Yiping (269)

Memoritum

Shi Weixiang and Dunhuang Studies ····· Ma De (277)
Sun Xiushen and Dunhuang Studies ····· Yang Fuxue (281)
In memory of Prof. H. - J. Klimkeit ····· Zhang Guangda (287)
Prof. L. I. Cuguevskii and Dunhuang Studies ····· Jiang Weisong (317)

Book Reviews

Yuan Xizhen and Chen Huaping (tr.), L. N. Men'sikov et. al.,
Opisanie Kitaiskikh rukopisei Dun' khuanskogofonda
Instituta Narodov Azii ····· Chai Jianhong (321)
Hou Can (ed.), *Comprehensive collection and deep research*
on Chinese documents from Lou - Lan ····· Ito Toshio (325)
Yang Wenhe (ed), *Grand sight of calligraphy works collected in the*
Chinese History Museum vol. 11, Buddhist scriptures and secular documents
from Jin to the Tang Dynasty; Lu Changsheng (ed.), vol. 12, Writing and
paintings from Zhanguo to Yuan Dynasty ····· Rong Xinjiang (332)
Li Fang, *Collected collations of Dunhuang manuscripts of*
Analects with commentaries by He Yan ····· Xu Jianping (337)
R. Salomon, *Ancient Buddhist scrolls from Gandhara:*
The British Library Kharoṣṭhi fragments ····· Wang Bangwei (343)
Du Doucheng, *Study of the Buddhism during the Northern Liang Period*
····· Yao Chongxin (353)
Fang Guangchang, *Collected collations of Buddhist documents*

China

about sutra register from Dunhuang …… Bai Huawen (360)

Liu Hongliang (ed.), *Studies in the new Manichaean texts recovered from Turfan* …… Lin Wushu (361)

Rao Zongyi (ed.), *The Wenxuan texts from Dunhuang and Turfan*;

Luo Guowei, *Study of the Zhaoming Wenxuan from Dunhuang*;

idem., *Notes and commentary on Wenxuanzhu from Dunhuang*;

Fu Gang, *Study of Wenxuan's editions* …… Xu Jun (367)

Xu Jun, *Chinese poetic collections from Dunhuang* …… Chen Shangjun (381)

Wang Bangwei et al. (tr.), Victor H. Mair, *Painting and performance* …… Yang Bo (388)

Chen Guocan, *The economical society during Tang Period* …… Wang Su (392)

Wang Su, *A brief history of Gaochang* …… Meng Xianshi (398)

Wu Xinhua, *Investigation and study of traffic routes in Turfan during the Tang Period* …… Wang Su (401)

Cheng Xilin, *Study of passports during the Tang Period* …… Li Fang (406)

Nin Ke and Hao Chunwen, *Collected collation of She Association's documents from Dunhuang*; T. Yamamoto, Y. Dohi and Y. Ishida, (ed.), *Tunhuang and Turfan Documents concerning Social and Economic History*, IV. *She Associations and Related Documents* …… Meng Xianshi (413)

Li Zhengyu, *Notes and commentary on eight local geographical texts from Dunhuang* …… Rong Xinjiang (418)

Rong Xinjiang, *Mingsha Ji: exploring the academic history and methodology of Dunhuang studies* …… Zhao Heping (422)

New Publications …… (429)

China

《敦煌吐魯番研究》第五卷
2001 年，1—12 頁

《敦煌零拾》札記

陳寅恪　撰
榮新江　整理

佛曲三種

其一（須達起精舍因緣曲）

吉藏金剛般若疏卷一：問何因緣故起立此祇園精舍？答如十二由經、涅槃經、賢愚經等廣説。如賢愚經第九卷云……

即至七里澗邊直至尼拘樹下

Nyagradha，Banyan tree 榕樹，Ficus indica。

六師所要，朕自祇供 …… 六賊縱横不能染，將知定力不思議。

支謙譯義足經上異學角飛經第十梵志六世尊：

一、不蘭迦葉

二、俱舍摩卻梨子

三、先跪鳩壇羅知子

四、稽舍今陂梨

五、羅謂娑加遮延

六、尼焉若提子

維摩詰經弟子品彼外道六師：

一、富蘭那迦葉。什曰：其人起邪見，謂一切法無所有，如虚空也。Pūrana Kaśayapa。

二、末伽梨拘舍梨子。什曰：其人起見，云衆生罪垢無因無緣也。Maskarī

goṣalīputra。

三、删闍夜毗羅胝子。什曰：其人起見，謂久經生死，彌歷劫數，然後自盡苦際也。Saṁjayī Vairadīputra。

四、阿耆多翅舍欽婆羅。肇曰：其人著弊衣，自拔髮，五熱炙身，以苦行爲道，謂今身併受苦，後身常樂者也。Ajitakeça Kambala。

五、迦羅鳩馱迦旃延。什曰：其人應物起見，若人問言有耶？即答言有。問言無耶？即答言無也。Kakuda Kātyāna。

六、尼犍陀若提子。什曰：其人起見，謂罪福苦樂盡由前世，要當必償。今雖行道，不能中斷。Nirgrantho-jñati-putra。

又見涅槃經十九、止觀十上、根本説一切有部毗奈耶雜事三十八、翻譯名義集卷二第二十六師篇。

其二（維摩詰經文殊師利問疾品演義）

藏文法戒譯聖無垢稱所説大乘經，一〇二五存、一一〇〇。

Ārya-vimalakīrti-nirdeśa nāma mahāyāna sūtra（前有對譯之藏文，因排版困難，略。）

宋智圓維摩經略疏垂裕記卷一：

一、佚 後漢嚴佛調譯古維摩經一卷。

二、存 吴支謙譯維摩詰〔所〕説不思議法門經兩卷。二二二、二五三。

三、佚 西晉竺法護譯維摩詰所説法門經一卷。

四、佚 西〔晉〕竺叔蘭譯毗摩羅詰經三卷。

五、存 後秦鳩摩羅什譯維摩詰所説經三卷。弘始八年於大寺出，六四五、六六四。

六、唐玄奘譯説無垢稱經六卷。

又西晉竺叔蘭譯異毗摩羅詰經二（三卷），竺道祖録。竺支雜録：元康六年出。

歷代三寶記六：支敏度合維摩詰經序。

出三藏記集第五：齊末太學博士江泌女尼子所出二十一經，從中有維摩經一卷。尼子所出諸經，本皆僞造，不知其内容是否與佛喻經或譬喻經所言者異同如何？

China

敦煌卷子有維摩詰經十四品詩，其文殊問疾品第五云：居士難酬對，文殊往問之。衆生既有病，菩薩亦同疵。扁鵲安能療，祁婆不可治。但當一切愈，從此遂無斯。

其他小小之徒，實且故非難往。

實且下，故非上，疑奪二字。

失來妙德，亦是不堪。

僧肇曰：文殊師利，秦言妙德。

於是庵園會上，敕喚文殊。

唐菩提流志文殊師利法寶藏陀羅尼經：爾時世尊〔復〕告金剛密積主菩薩言：我滅度後，於此贍部州（洲）東北方，有國，名大振那。其國中有山，號曰五頂。文殊師利童子游行居止，諸衆生，於中說法。

〔庵園，梵文作〕Āmrapālī。

吾爲維摩大士，染疾毗耶；金粟上人，見眠方丈。

鳩摩羅什譯維摩詰所說經佛道品第八：爾時會中有菩薩名普現色身，問維摩詰言：居士，父母妻子親戚眷屬〔吏民知識〕悉爲是誰？於是維摩詰以偈答〔曰〕：智度菩薩母，方便以爲父。一切衆導師，無不由是生。法喜以爲妻，慈悲心爲女，善心誠實男，畢竟空寂舍。

秦譯佛道品第八：爾時會中有菩薩名普現色身，問維摩詰言：居士，父母妻子親戚眷屬吏民知識悉爲是誰？奴婢僮僕象馬車乘皆何所在？於是維摩詰以偈答：智度菩薩母，方便以爲父。一切衆導師，無不由是生。法喜以爲妻，慈悲心爲女，善心誠實男，畢竟空寂舍。

吉藏淨名玄論卷二二因無因門：生身父母者，佛喻經云：淨名姓碩，名大仙，王氏。別傳云：姓雷氏，父名那提，此云智基。母姓釋氏，名喜，年十九嫁。父年二十三婚，至二十七，於提婆羅城内，生維摩。維摩有子，字曰善思，甚有父風，佛授其記，未來作佛。別有維摩子經一卷，可尋之也。

China

吉藏維摩詰經義疏卷一：舊傳云：佛譬喻經説淨名姓王氏。別傳云姓雷氏。祖名大仙，父曰那提，此云智慕。母姓釋氏，字喜，年十九嫁。父二十三婚。子曰善思，甚有父風，如來授記，未來作佛。吉藏未得彼經文也。

西晉法護譯佛説大方等頂王經，一名維摩詰子問（經）（善思童子）。梁月婆首那譯大乘頂王經（善思惟）。隋闍那崛多譯善思童子經二卷。以上三經同本。

隋闍那崛多譯月上女經二卷。維摩羅詰妻名離（無）垢"可熹"。

道世諸經要集二十雜行緣條以無垢爲句，恐非。

大通方廣經敦煌寫本舍利弗語有維摩詰經香積佛品事。又，法顯譯六卷本方等泥洹經序品，有無垢稱王優婆塞，即曇無讖本壽命品之威德無垢稱王優婆塞，或亦與維摩詰有關。但大通方廣經殆支那僞作，不足據也。

玄奘西域記卷七吠舍釐國：有窣堵波，是毗摩羅詰故宅基址，多有靈異。去此不遠，有一神舍，其狀壘磚，傳云積石，即無垢稱長者現疾説法之處。去此不遠，有窣堵波，長者子寶積〔之〕故宅也。

道世法苑珠林廿九感通篇聖迹部：大唐顯慶年中，敕使衛長史王玄策因向印度，過淨名宅，以笏量基，止有十笏。蓋王玄策傳文也。

文選五十九頭陀寺碑文：金粟來儀。李善注：發迹經云：淨名大士是往古金粟如來。復禮十門辯惑論通力上感門注：吉藏師云：金粟事出思惟三昧經，自云未見其本。今檢諸經目録，無此經名。竊未（謂）西國有經，東方未譯者矣。發迹經及思惟三昧經殆皆僞經，與佛譬喻經同也。

唐復禮十門辯惑論卷上通力上感門第一稽疑曰：竊見維摩神力，掌運如來，但十地之觀，如來尚隔羅縠，如何一掌之内，能容十號之尊乎？辯惑曰：（上略）豈惟羅縠之喻，比而可通。亦將金粟之名，傳而有據〔者〕也。宋睦庵善卷八卷祖庭事苑一華嚴疏云：菩薩智與如來智如明昭，人隔輕縠睹衆色像。維摩經菩薩行品：維摩詰即以神力，持諸大衆并師子座，置於右掌，往詣佛所。菩薩行品有一切衆會皆作金色之語。又毗耶離之耶離爲稻或粟之義。其稱金粟，殆以此耶？待考。

天台維摩詰經玄疏卷五：舊云金粟如來，未明所出。

光嚴則辭退千般。

China

光嚴童子也。

詰病本之因由，陳金仙之懇意。

釋氏稽古略四：宋徽宗宣和元年，詔改佛爲大覺金仙。

觀無量壽經：一時下方金光佛刹乃至上方光明王佛刹。

況乃汝久成證覺，果滿三祇。

菩薩階位有五十，分爲三阿僧祇。第一爲十信十住十行十迴向之四十位。第二爲十地之初地至七地。第三爲八地至十地。第十地卒則成佛。

Asaṁkheyakalpa 阿僧祇爲數之極，即一千萬萬萬萬萬萬萬萬兆。此謂三阿僧祇劫之長時間也。

爲七佛之祖師，作四生至慈父。

jarāyuja 胎生，aṇḍaja卵生，saṁisvedja 濕生，upapāduka 化生。Caturyoni 四生。

衆中彌勒又推辭。

贊寧大宋高僧傳卷三譯經傳論云：龜茲不解天竺語，呼天竺爲印特伽國者，因而譯之。北平圖書館藏敦煌寫本佛説諸經雜緣喻因由記第四故事彌勒受記成佛緣：彌勒者，梵音輕也，是足梵語彌頂勒迦，唐言慈氏。

啓三界慈尊，問於會上。

欲界、色界、非色界，其實最初乃上中下三層也。

六通每朝興教網，三途長日救輪回。

地獄、餓鬼、畜生三塗。又，四解脱經説大血刀三塗，恐不可信。

六通者，天、人、阿修羅、地獄、餓鬼、畜生六道也。

聲聞五百，證八智於身中；菩薩三千，超十地於會上。

華嚴十地品：十地，一、歡喜地，二、離垢地，三、發光地，四、焰慧地，

China

五、極難勝地，六、現前地，七、遠行地，八、不動地，九、善慧地，十、法雲地。

欲界四法智，上二界四類智，共爲八智。

伏以維摩居士，具四般之才辯。

義、法、詞、樂說四無礙智，見智度論二十五、涅槃經十七。

法無礙、義無礙、詞無礙、辯無礙等四辯，見俱舍論二十七。

金粟尊，號調御，示現白衣毗耶住。

西域記卷二天竺：衣裳服玩，無所裁製，貴鮮白，輕雜彩。

大智度論卷二：富樓沙，秦言丈夫；曇貌，秦言可化；娑羅提提（衍），秦言調御〔師〕。此爲佛十號之一。Puruṣa-damya-sārathi。

必使天龍開道眼，教伊八部悟深因。

天、龍、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅迦。

空中散百種之花，地上排七珍之寶。

七珍之寶：梵文阿彌陀經：金suvarṇa、銀 rūpya、琉璃vaiḍūrya、玻瓈sphaṭika、硨磲 musāragalva、赤珠 rohita-mukta、瑪瑙aṣmagarbha。

散香花，乘寶象，獅子金毛最爲上。

賢愚經十三、報恩經七：昔有一師子，曰堅誓，身毛金色。時有大獵師見師子身毛金色，欲剥其皮奉國王。文殊乘金毛師子。

獅子骨崙前後引。

西域記一：自素葉水城至羯霜那國，地名窣利，人亦謂焉。文字語言，即隨稱矣。

太平廣記卷三百四十鬼類盧頊：夜夢一老人騎大獅子，獅子如文殊所乘，毛彩奮迅，不可視。旁有二崑崙奴操轡。可爲確證也。按，此節出幽通録。

China 需要全本请访问 www.ertongbook.com